

**ПРИЛОЖЕНИЕ К СОГЛАШЕНИЮ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ ОТ «20» ОКТЯБРЯ 2009г.**

**между**

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ,**

**РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ,**

**и**

**УНИВЕРСИТЕТОМ ОСАКИ,**

**ЯПОНИЯ**

**ПРОТОКОЛ О СТУДЕНЧЕСКОМ ОБМЕНЕ**

**«22» октября 2009г.**

Санкт-Петербург - Осака

В соответствии со Статьей 2 Соглашения о сотрудничестве от «20» октября 2009г.

Стороны договорились осуществлять обмен обучающимися в соответствии со следующими правилами и условиями:

**Статья 1**

По условиям настоящего Протокола направляющий университет производит отбор обучающихся для обмена, а окончательное решение по приему обучающихся в каждом конкретном случае остается за принимающим университетом.

**Статья 2**

В течение каждого учебного года Стороны будут на паритетных началах обмениваться не более десяти (10) на один (1) семестр или пятью (5) обучающимися на один (1) учебный

год. Точное количество обучающихся по обмену определяется ежегодно путем взаимных консультаций, проводимых заблаговременно.

### Статья 3

Участники обмена освобождаются от платы за обучение в Принимающем университете, но не от уплаты других обязательных сборов в соответствии с нормами и правилами, установленными в Принимающем университете.

Участники обмена должны продолжать оплачивать свое обучение и иные сборы в Направляющем университете, при наличии таких обязательств.

### Статья 4

Учебная программа для каждого обучающегося определяется принимающим университетом, который назначает квалифицированных преподавателей и обеспечивает соответствующие учебные курсы для обучающихся.

### Статья 5

Прием, пребывание и обучение участников обмена в Принимающем университете осуществляется в соответствии с нормами и правилами, установленными в Принимающем университете.

## Статья 6

Обязательным требованием ко всем кандидатам на участие в обмене в рамках настоящего Протокола является подтвержденный уровень владения языком принимающей страны, достаточным для посещения занятий в Принимающем университете.

## Статья 7

Участвующие в обмене обучающиеся продолжают обучение как кандидаты на получение ученой степени в своем университете и не претендуют на получение ученой степени в принимающем университете в течение всего срока обучения в принимающем университете.

## Статья 8

Оба университета согласились передавать друг другу соответствующие документы об окончании зарубежными обучающимися курса обучения, а принимающий университет обязуется предоставлять академическую информацию, касающуюся их успеваемости.

## Статья 9

Принимающий университет будет оказывать содействие обучающимся в организации проживания в течение обмена.

## Статья 10

Расходы на оплату проживания, питания, учебных материалов, медицинского страхования и услуг, а также транспортные и иные расходы несут участники обмена.

## Статья 11

Оба университета будут прикладывать все силы для того, чтобы обеспечить необходимое содействие участникам обмена при возникновении форс-мажорных обстоятельств.

## Статья 12

Настоящий Протокол вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение всего срока действия Соглашения о сотрудничестве между Сторонами.

Каждая из Сторон имеет право досрочно прекратить действие настоящего Протокола, о чём одна из Сторон информирует другую письменно за шесть (6) месяцев до планируемого прекращения действия настоящего Протокола. При этом обучающиеся, которые начали обучение по обмену в принимающем университете до момента прекращения настоящего Протокола, имеют право завершить свое обучение.

Любые изменения и дополнения настоящего Протокола производятся по взаимному письменному согласию Сторон.

Настоящий Протокол составлен в четырех экземплярах, имеющих равную силу, по два на русском и японском языках, по одному экземпляру на каждом из языков для каждой из Сторон.

За Санкт-Петербургский  
Государственный Университет:

*К. К. Худoley*

проф. К. К. Худoley

Проректор

Дата: *22.10.2009*

За Университет Осаки:

*Kiichi Tsuji*

проф. К. Цудзи

Проректор

Дата: *22, Oct. 2009*

<b>Управление Международных связей СПбГУ</b>			
08/2-04	-	-P-	-
09	-	017	-
Дата <i>27.10.09</i> Регистратор <i>[Signature]</i>			